



© PAH Saint-Jean-de-Luz & Ciboure

De
septembre
à décembre
2026

Rendez- VOUS

Pays d'art et d'histoire

*Saint-Jean-de-Luz
& Ciboure*



Informations pratiques

Informazio praktikoak

Ouverture du ciap :
Du 1er septembre au 31 octobre

Du mardi au vendredi : 14h00 - 18h00
Samedi : 10h00 - 13h00 / 14h00 - 18h00
Fermé vendredi 2 octobre

Tarifs d'entrée

Plein 4€

Réduit 2€
· Étudiants / Demandeurs d'emploi
RSA

Groupe 3€ / pers

· À partir de 15 personnes

Gratuit

· Moins de 18 ans

· Guides-conférenciers / Icomos
/ Pass éducation / Premier samedi
du mois / Journées nationales de
l'architecture (samedi)

Attention : dernier accès 30 min avant la
fermeture du site.

Tarifs des visites et ateliers

Visite 1h 5€

Gratuit
· Moins de 18 ans

Atelier jeune public 5€
Atelier adulte 10€

*Inscription obligatoire au CIAP ou dans les
Offices de Tourisme - Nombre de places
limité*

*Exposition temporaire et rencontres avec
l'artiste : tarifs d'entrée du CIAP*

Suivez-nous



2 quai François Turnaco, 64500 Ciboure
05 54 81 07 40
ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr
www.ciap-recollets.fr



© ARCA&JITÉS architectes 2023 - Crédit photo: JON VEBRO

Aux Récollets

Centre d'Interprétation de
l'Architecture et du Patrimoine

Visite – Bisita (1h00)



Le couvent des récollets, histoire et restauration / Errekoletoen komentua: historia eta zaharberritzea

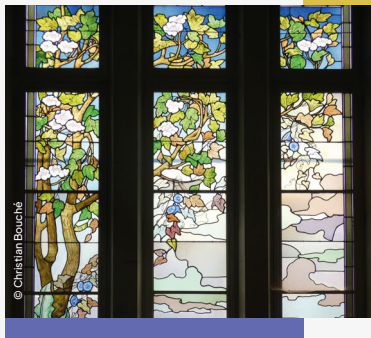
Depuis 1613, le couvent des récollets a connu plusieurs destinations.

Suivez le guide et découvrez quatre siècles d'héritages, de la chapelle aux anciens bâtiments conventuels transformés actuellement en CIAP.

Vous vous glisserez ainsi dans les pas des frères, des douaniers et autres personnages qui ont marqué l'histoire de ce site, sans oublier Louis XIV...

Jeu 29 octobre
Mercredi 23 décembre
À 11h00

Conférence – Hitzaldia



Jacques GRUBER (1870–1936) Maître du Vitrail / Bitrailaren Maisua

Si l'art du vitrail était reconnu à l'égal de la peinture, la notoriété de Jacques Gruber serait celle d'un Matisse ou d'un Picasso.

De l'Art Nouveau à l'exposition des Arts Décoratifs en 1925, des églises détruites de la Grande Guerre aux villégiatures de la Côte basque, à chaque moment important il répond présent, renouvelant sans cesse son expression, mais toujours constant en qualité.

Jeu 3 décembre à 18h30
Entrée libre

Du 28 mars au 31 octobre



Femmes du port / Portuko emazteak

Jusqu'aux années 1960, les femmes étaient tenues à l'écart de la navigation et de la pêche. Mais qu'en est-il réellement ? Quel(s) rôle(s) tiennent les filles, les femmes et les veuves de pêcheurs dans l'économie du port de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure ?

« Femmes du port » vous invite à naviguer dans ces eaux méconnues afin de lever le voile sur cinq siècles d'histoire, du XVII^e siècle à nos jours, sur la place majeure qu'occupent les femmes dans l'économie maritime.

Du 3 septembre au 31 octobre



Murs Amis – Frontons de pelote au Pays basque / Horma Lagunak – Euskal Herriko frontoiak

Le CIAP vous invite à découvrir « Murs Amis », une exposition du photographe Jean-Jacques Ader consacrée aux frontons du Pays basque et à leur place dans l'histoire de la pelote basque.

Au fil de ses photographies, l'exposition révèle l'architecture, les usages et l'identité culturelle de ces lieux emblématiques. Une invitation à porter un nouveau regard sur les frontons, témoins d'un patrimoine profondément ancré dans le territoire.

Visites d'expositions – Erakusketen bisitaldiak

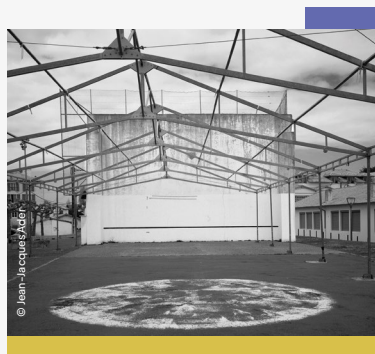


Femmes à bord et dans le port : l'histoire maritime au féminin / Emazteak itsasontzian eta portuan: emazteen itsas historia

Kaskarot, ouvrière de conserverie, gestionnaire du port ou marin-pêcheur, les femmes ont de tout temps joué un rôle essentiel dans l'économie du port.

Découvrez leurs histoires lors d'une visite guidée au cœur de l'exposition.

Mercredis 7 et 28 octobre
À 15h00



Les frontons : témoins d'une mémoire collective / Pilota plazak: memoria kolektiboaren lekukoak

Partez à la découverte de l'exposition « Murs Amis » lors d'une visite commentée et explorez l'univers des frontons, de la pelote basque à l'architecture de ces lieux emblématiques.

Une visite pour poser un autre regard sur ces murs qui racontent bien plus qu'un jeu : ils sont les témoins d'une mémoire collective et d'une tradition toujours bien vivante.

Mardi 20 octobre
À 15h00

Tarifs d'entrée du CIAP

Rencontre – Topaketa



Dans l'œil de Jean-Jacques Ader : les frontons du Pays basque / Jean-Jacques Ader-en begietan: Euskal Herriko pilota plazak

À l'occasion de l'exposition « Murs Amis - Frontons de pelote au Pays basque », venez à la rencontre du photographe Jean-Jacques Ader lors d'une visite commentée de l'exposition.

Il partagera avec vous son regard, son travail et sa démarche photographiques. À travers ses œuvres, découvrez l'histoire, l'architecture et l'identité des frontons, véritables emblèmes du patrimoine vivant basque.

Samedi 31 octobre
À 15h30
Tarifs d'entrée du CIAP

Atelier d'écriture – Idazketa tailerra

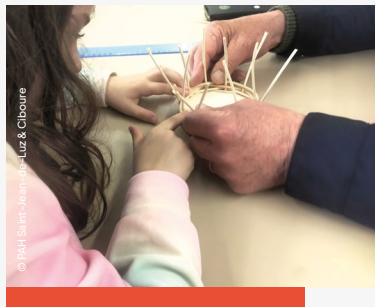


À vos stylos ! / Hartu zuen eztiloak!

Les femmes et la mer ont de tout temps fasciné et inspiré de nombreux récits, mythes et légendes populaires jusqu'aux poèmes et chansons. Et vous, qu'est-ce que cela vous inspire ? Stimulez votre imaginaire grâce à une introduction à l'exposition « Femmes du port » puis suivez un atelier d'écriture avec Laurent Platero, auteur de reportages et micronouvelles. Envie d'entrer dans le monde vertigineux de l'écriture ? Alors prenez votre plus beau stylo et laissez-vous porter !

À partir de 15 ans – Durée 2h30
Mardis 6 et 20 octobre
À 10h00

Ateliers jeune public – Gazteentzako tailerrak



Arraina bizi! bizia!! Poisson frais !

Crie une jeune femme avec un panier sur la tête.

Mais qui est cette femme ? On dit que c'est une *Kaskarot*, une marchande de poisson.

Et son panier ? Elle l'a fait elle-même pour transporter sa précieuse marchandise.

Toi aussi tu veux en faire un ? Alors vient t'initier à la vannerie et devient une véritable *Kaskarot* !

Lundi 26 octobre
À 10h00



Fabrique ta pelote ! / Hire pilota egin!

Découvre l'exposition « Murs Amis » du photographe Jean-Jacques Ader et pars à la rencontre des frontons, lieux emblématiques de la pelote basque.

Mais la pelote, ça se joue... et ça se fabrique aussi ! Plonge dans les secrets de fabrication de cette étonnante balle blanche et réalise ta propre pelote !

Mercredis 21 et 28 octobre
À 10h00



Journées nationales

Au CIAP – AOIZn

Visite commentée – Bisita komentatua



Les Récollets réinventés / Errekoletok berriz asmatuak

« Réhabiliter : bâtir l'avenir », thème de ces Journées, prend tout son sens avec la réhabilitation de l'ancien couvent des Récollets en CIAP, par l'architecte Rémi Désalbres. Venez découvrir avec lui les choix qui ont guidé ce projet, entre patrimoine, nouveaux usages et architecture contemporaine.

Samedi 17 octobre à 11h00
Gratuit – Sans inscription

Conférence – Hitzaldia

L'etxe, une manière d'habiter / Etxea, bizitzeko molde bat

Les architectes de l'agence GRANITE proposent une réflexion autour de la maison, de l'etxe et de son inscription dans le grand paysage. Ils interrogeront l'héritage de l'architecture basque et son adaptation à nos modes de vie contemporains, en lien avec le territoire.

Jeudi 15 octobre à 18h30 – Entrée libre

Présentation d'ouvrage – Obra-aurkezpen

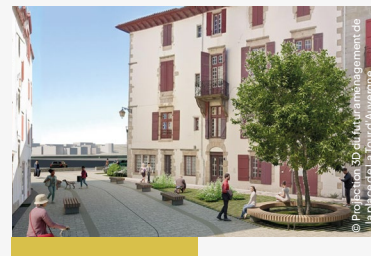


Modernité et régionalisme en dialogue / Modernitatea eta erregionalismoa elkarri mintzo

Maison Chérenda, J-R Hébrard
Caroline Mazel, architecte et maître de conférences à l'ENSAP Bordeaux
Avec quelques discutants et proches de J.-R. Hébrard, Caroline Mazel rend compte d'une partie de ses recherches, engagées de longue date autour de cet architecte dont les réalisations ont profondément marqué la région.

Samedi 17 octobre à 16h30
Entrée libre

En ville – Hirian



La place de La Tour d'Auvergne : histoire d'une transformation / Auverniako dorrearen plaza: transformazio baten historia

Accompagné par l'architecte Pablo Samaniego, de l'agence Samazuzu, partez à la découverte de la nouvelle place de La Tour d'Auvergne de Ciboure.
Matériaux, mobilier, végétation, usages... vous découvrirez comment la pierre, le béton désactivé et les plantations ont été pensés pour transformer cet espace, tout en respectant le caractère patrimonial de la ville.
Une occasion de porter un nouveau regard sur ce lieu familier et d'échanger avec l'architecte qui l'a imaginé.

Vendredi 16 octobre à 17h30
RDV Place de La Tour d'Auvergne
Ciboure



Du garage au Bizipoz : une histoire d'architecture / Garajetik Bizipoz-era: arkitektura istorio bat

Ancien garage automobile, le bâtiment accueille un lieu de vie intergénérationnelle éphémère, avant de devenir Bizipoz dès 2024. En compagnie de l'architecte du projet Luc Vaichère, du cabinet LV2A, découvrez les transformations architecturales de ce lieu marquant du paysage luzien. De l'extérieur, observez une architecture pensée en dialogue avec son environnement, avant de poursuivre à l'intérieur du BIZIPOZ -RESTAURANT, pour explorer volumes, matériaux et dispositifs acoustiques qui façonnent l'espace.

Samedi 17 octobre à 14h00
RDV Place Foch, devant l'entrée du Bizipoz
- restaurant - Saint-Jean-de-Luz

Gratuit – Sans réservation

Journées nationales de l'architecture

Arkitekturaren jardunaldi nazionalak

Les agences d'architecture – Arkitektura-agentziak

WEEK architecture, Lantoki, Louis Arena, GRANITE architectes, Caroline Delolmo architecte, ARTA STUDIO



Visite commentée – Bisita komentatua

La Pergola, regards d'architectes : de Mallet-Stevens à Pavlovsky / Pergola, arkitekto begiradak: Mallet-Stevens-etik Pavlovsky-ra
Louis Arena, Axel de Stampa

Les jeunes architectes de la baie proposent un regard sur La Pergola, bâtiment emblématique du front de mer luzien. De Mallet-Stevens à Pavlovsky, la visite revient sur ses transformations et son rapport à la ville et à la Grande Plage.

Elle se poursuivra à l'Auditorium Ravel par une visite de l'exposition Basa Basa menée par Jeanne Boulard.

-

Dimanche 18 octobre : 14h00
Gratuit – Sur inscription du CIAP ou dans les offices de tourisme

Rencontres – Topaketak

Ouverture d'agence / Agentzia-irekitze
Auditorium Maurice Ravel
Place Maurice Ravel – Saint-Jean-de-Luz

Les jeunes agences d'architecture de la baie de Saint-Jean-de-Luz investissent l'auditorium Ravel de La Pergola pour présenter leurs travaux et échanger avec le public. Plans, maquettes, dessins, photographies, images et matières permettront de découvrir une sélection de projets réalisés ou en cours.

L'exposition Basa Basa sera également accessible au public durant l'après-midi.

-

Dimanche 18 octobre : 15h30 à 17h00
Entrée libre



En ville

Suivez nos guides- conférenciers dans les rues de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure !

Tarifs des visites guidées

Visite 1h	5€
Visite 1h30 / 2h	8€
Parcours artistique	10€
Gratuit	- 18 ans
Pause patrimoine 30/45 min	Gratuit

Inscription obligatoire / Nombre de places limité

Pour réserver une visite
et obtenir des précisions sur son déroulement

CIAP Les Récollets – Errekoletok

05 54 81 07 40 / ciap.recollets@baiestjeandeluzciboure.fr

Office de tourisme de Saint-Jean-de-Luz

05 59 26 03 16 / saintjeandeluz@otpaysbasque.com

Office de tourisme de Ciboure

05 59 47 64 56 / ciboure@otpaysbasque.com

En ligne

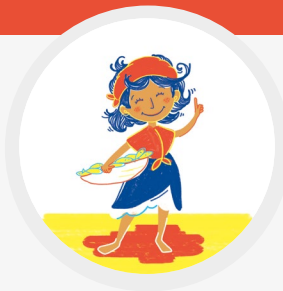
www.ciap-recollets.fr

Suivez-nous   

En famille !

Familian!

© Studio Symbole



Parcours théâtralisé – Ibilaldi antzertua



Corsaires ! Suivez-nous ! / Kortsarioak! Jarrai gaitzazue!

Au service des armateurs de la ville, un recruteur vous propose une formation accélérée pour vous préparer à une vie de corsaire. Il vous mènera à la rencontre de quelques figures du port, incarnées par le comédien Gianmarco Toto. À la fin, il faudra choisir : s'engager ou rester à quai !

-

Vendredi 30 octobre
Mercredi 30 décembre
À 15h00

*Parents et enfants à partir de 5 ans

Visite-enquête – Inkesta-bisitaldia



Qui a volé l'alliance de Louis XIV ? / Nork ebatsi du Luis xiv.aren ezkontza eraztuna?

À la veille de son mariage, l'alliance de Louis XIV a disparu. Pour la retrouver, la mère du Roi, Anne d'Autriche, a délégué sa dame de compagnie qui, un peu perdue, a besoin de vous. Les suspects sont nombreux et le temps est compté...

Une visite originale qui met votre sens de l'observation et votre curiosité à l'épreuve.

-

Vendredi 23 octobre
Mardi 22 décembre
À 15h00

*Parents et enfants à partir de 7 ans

Balades urbaines – Hiri-ibilaldiak



Saint-Jean-de-Luz, cœur de ville / Donibane Lohizune, hiri-barnea

Découvrez le port de pêche traditionnel, les maisons d'armateurs et l'église Saint-Jean-Baptiste, haut lieu du mariage du roi Louis XIV et de l'infante d'Espagne. Vous serez également séduit par la promenade de la plage et ses maisons à passerelles, témoins de l'architecture de cette cité balnéaire.

-

Septembre et octobre : jeudi à 10h00
Jeudis 24 et 31 décembre à 10h00

Durée – 1h30 à 2h00



Ciboure, cité corsaire méconnue / Ziburu, guti ezaguturiko kortsario-hiria

Laissez-vous emporter par l'âme secrète de Ciboure, ancien repaire de corsaires. Entre ruelles authentiques et port jadis carrefour de conquêtes maritimes, laissez-vous ravir par son architecture basque et sa beauté qui inspira Maurice Ravel. Une ville où passé, art et mer s'entrelacent pour une expérience unique.

-

Vendredis 18 et 25 septembre à 9h30

Patrimoine religieux – Erlisioe ondarea



Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable / Jondoni Joanes Batista, ezinbestekoa

L'église Saint-Jean-Baptiste est un exemple incontournable de l'architecture religieuse du Labourd. De ses galeries à balustres à son retable baroque, profitez d'un accès privilégié dans ce lieu de mémoire des pratiques culturelles basques, en compagnie de nos guides-conférenciers.

-

Vendredi 23 octobre
Lundi 21 décembre
À 11h15

Durée – 1h30 à 2h00



L'église de Ciboure et ses secrets / Ziburuko eliza eta bere sekretuak

Franchissez les portes de l'église Saint-Vincent pour déambuler entre chevet et benoîterie. Puis ouvrez des portes dérobées pour découvrir la facture de son orgue, en compagnie des élèves de l'association « Les orgues d'Urrugne ».

-

Lundi 19 octobre à 16h00

Les découvertes – Deskubritzeak



Bordagain, un îlot d'architecture / Bordagain, arkitektura gunea

Flânez dans les rues de ce quartier remarquable, véritable catalogue d'architecture à ciel ouvert, puis prenez de la hauteur depuis la tour de Bordagain pour profiter d'un panorama exceptionnel à 360° !

Mardi 27 octobre à 10h00

Durée – 1h30 à 2h00



Saint-Jean-de-Luz, au temps des Années folles / Donibane Lohizune, « Années folles » garaian

Retrouvez l'ambiance des Années folles à travers l'architecture de loisirs, issue du développement balnéaire de Saint-Jean-de-Luz au XIX^e siècle. Puis découvrez l'architecture-paquebot des années 1925 grâce à un accès privilégié à la terrasse du restaurant de l'hôtel Hélianthal.

Mercredi 21 octobre à 15h00

Autour du port – Portuaren inguruan

Durée – 1h30 à 2h00



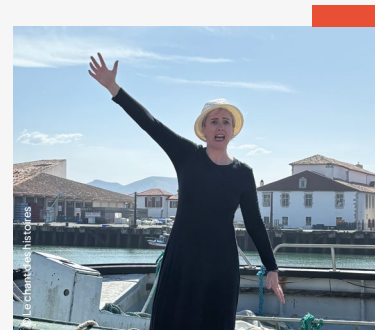
Le port de pêche et sa criée / Arrantza portua eta bere arrain saltokia

Posez un autre regard sur le port de pêche de Saint-Jean-de-Luz / Ciboure à travers son histoire, depuis la chasse à la baleine jusqu'à son activité actuelle. Puis découvrez le fonctionnement de la criée grâce à un accès privilégié à ses frigos et entrepôts.

Jeudi 22 octobre à 15h00

Balade contée – Ibilaldi kontatua

Durée – 1h30



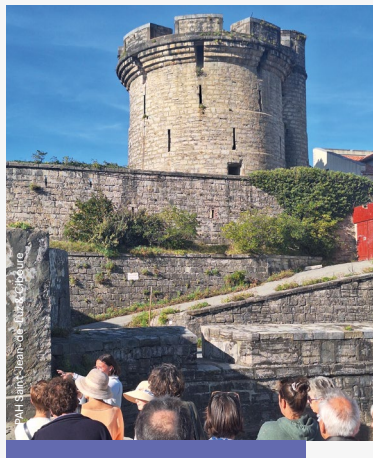
Autour du port : paroles de femmes / Portuaren inguruan, emazteen hitzak

Dans les rues de Saint-Jean-de-Luz, cette visite à deux voix, menée par notre guide-conférencière et la conteuse Céline Latasa, de la compagnie Le chant des histoires, fait résonner les voix des femmes du port.

De la marchande de poisson à la filetière, elles se croisent et rédigent une réclamation au Roi, révélant ainsi le quotidien et les aspirations féminines de leur époque.

Lundi 26 octobre
Mardi 29 décembre
À 15h00

1h / 1 monument – Oren 1 / monumentu 1

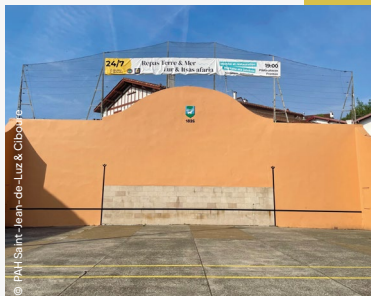


Le fort de Socoa, le gardien de la baie / Zokoako gotorlekua: badiako zaindaria

Accédez à l'enceinte du fort de Socoa avec nos guides-conférenciers et découvrez l'histoire de ce lieu emblématique. Cette place forte construite par l'ingénieur François Ferry sous l'impulsion de Vauban n'aura plus de secrets pour vous !

–
Samedis 10 et 24 octobre
Samedi 2 janvier
À 15h00

Pause patrimoine –
Ondarearen atsedenaldia



De fronton en trinquet / Pilota plazatik trinketera

Partez à la découverte de la pelote basque, une pratique emblématique du patrimoine local. Cette visite vous invite à explorer l'histoire et les particularités des lieux où elle se joue, à travers la découverte du fronton de Ciboure et du trinquet Ttiki.

Une pause de 45 minutes pour comprendre l'origine de ces espaces, leurs usages et la place de la pelote dans la culture et la vie du territoire.

–
Mardi 13 octobre
Mardis 10 et 24 novembre
Mardi 8 décembre
À 12h45
Gratuit – Sur inscription au CIAP ou dans les offices de tourisme



Calendrier

Calendrier – Egutegia

Aux Récollets

Journées nationales

En ville

Septembre – Iraila

Jeudi 17	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Vendredi 18	Ciboure, cité corsaire méconnue
Jeudi 24	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Vendredi 25	Ciboure, cité corsaire méconnue

Octobre – Urria

Mardi 6	À vos stylos !
Mercredi 7	Visite exposition « Femmes du port »
Jeudi 8	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Samedi 10	Le fort de Socoa
Mardi 13	Pause patrimoine
Jeudi 15	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Jeudi 15	Journées nationales de l'architecture
Vendredi 16	Journées nationales de l'architecture
Samedi 17	Journées nationales de l'architecture
Dimanche 18	Journées nationales de l'architecture
Lundi 19	L'église de Ciboure et ses secrets
Mardi 20	À vos stylos !
Mardi 20	Visite exposition « Murs Amis »
Mercredi 21	Atelier pelote
Mercredi 21	Saint-Jean-de-Luz au temps des Années folles
Jeudi 22	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Jeudi 22	Le port de pêche et sa criée
Vendredi 23	Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
Vendredi 23	Qui a volé l'alliance de Louis XIV ?

Samedi 24	Le fort de Socoa
Lundi 26	Atelier vannerie
Lundi 26	Autour du port : paroles de femmes
Mardi 27	Bordagain, îlot d'architecture
Mercredi 28	Atelier pelote
Mercredi 28	Visite exposition « Femmes du port »
Jeudi 29	Saint-Jean-de-Luz cœur de ville
Jeudi 29	Visite du CIAP
Vendredi 30	Corsaires ! Suivez-nous !
Samedi 31 octobre	Rencontre avec Jean-Jacques Ader

Novembre – Azaroa

Mardi 10	Pause patrimoine
Mardi 24	Pause patrimoine

Décembre – Abendua

Jeudi 3	Jacques Gruber, maitre du vitrail
Mardi 8	Pause patrimoine
Lundi 21	Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
Mardi 22	Qui a volé l'alliance de Louis XIV ?
Mercredi 23	Visite du CIAP
Jeudi 24	Saint-Jean-de-Luz coeur de ville
Mardi 29	Autour du port : paroles de femmes
Mercredi 30	Corsaires ! Suivez-nous !
Jeudi 31	Saint-Jean-de-Luz coeur de ville

Janvier – eus

Samedi 2	Le fort de Socoa
----------	------------------



2026ko
irailetik
abendura

HITZORDUA

Arte eta historia herrialdea

PRÉFET
DE LA RÉGION
NOUVELLE-AQUITAINE



SAINT-JEAN-DE-LUZ
Donibane Lohizune

ZIBURU
CIBOURE

*Donibane Lohizune
& Ziburu*

**Les Récollets
Errekoletsoak**